

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80493792
Del. Note Exp : 17.07.2020

Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To :
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address:

Proveedor / Supplier

Transportista/Carrier Transport number: 281050

Código : 91000014

Razón social : LKW WALTER Internationale

Dirección : Polígono Kataide

Short name : LKW WALTER Internationale

Address : Mondragon 20500

Matricula : 0452JBG

City : Mondragon 20500

Plate Nb : 0452JBG

País : España

Remoque : HROB1481

Country : España

Remoc. plate : HROB1481

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit.

Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bu	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Enviada	Recibida		Referencia	Referencia						
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	210		PZA	TBA-501494		007	16162845/16171526	30	550004318501		
					TBA-501712		042					
Peso neto total : 2.282,700		Peso bruto total : 2.732,100		Total brut weight :		Nº total de palets o contenedores: 007		Total Nb. of pallets or containers:				

KUEHNENAGEL S.r.l.
ACCETTAMENTO MERCE
Quantità dichiarata: 210
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 7
Quantità Imballaggi: 7
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO
Data controllo: 22/07/2020
Firma:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Fagor Ederlan
S. Coop.

A RILIEVAR PER RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier

2

Ejemplar para el destinatario
Exemplaire du destinataire / Copy for consignee

80493191/2

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL



LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

País/Pays/Country

Nº

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORATZA (Gipuzkoa) NIF: G07-40085202			6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) INTEGRACIONES LOGISTICAS S.L. SOLVER S.L. integracioneslogisticas@gmail.com 25005 LLEIDA														
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) MAGNA TI SPA VIA DEI CICLADINI, 4 MODUGNO BARU MODUGNE ITALIA			7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers Nombre / Nom / Name Domicilio / Adresse / Address País / Pays / Country Recibo y aceptación / Reçu et acceptation / Receipt and Acceptance Fecha / Date Firma / Signature														
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Fecha / Date ARRASATE 17-07-2020 Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure			8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía. Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over of goods 0452 JBG HRO B 145 SUBVETTORE GALDO TRASPORTI SRL VIA ARIA VECCHIA, 14 63039 PRATOLA SERRA (AV) P.IVA 02952250647 ALBO AV/69005699/R Tel. 0825 956002 - Fax 0825 961845 PEC: galdotrasporti@pec.it														
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country MODUGNO BARU ITALIA Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours			9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender														
10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos			11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages			12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing			13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods			14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.			15 Volumen, m. ³ Cube, m. ³ Volume in m. ³		
31 CONT. PIEZAS AUTOMOCION															8983 kg		
Número N.U. Numéro NU UN Number			Nombre: ver casilla 13 Nom voir 13 Name see 13			Número de etiqueta Numéro d'étiquette Label Number			Grupo de embalaje Groupe d'emballage Packing Group			(ADR)* (ADR)* (ADR)*					
16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier									17 A pagar por A payer par To be paid by: Precio del transporte Prix de transport Carriage charges Gastos accesorios Frais accessoires Supplementary charges Derechos de aduana Droits de douane Customs duties Otros gastos Autres frais Other charges			Remitente Expéditeur Sender			Destinatario Destinataire Consignee		
18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars									19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery								
20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for international Carriage of Goods by Road (CMR)																	
21 Establecido en Etablie à Established in ARRASATE			22 Fecha de la mercancía Date of the goods Date of arrival 17-07-2020			23 Fecha de la mercancía Date of the goods Date of arrival 17-07-2020 KUEHN + WAGEL S.r.l. Via dei Cicladini, snc - 70026 Modugno (BA)											
Firma o sello del remitente Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender F. M. Fagor Ederlan S. Coon					Firma o sello del transportista Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier INTEGRACIONES LOGISTICAS S.L. SOLVER S.L. integracioneslogisticas@gmail.com 25005 LLEIDA					Firma y sello del destinatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee 22 LUG 2020 serva di verifica su qualità e quantità							
Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier																	

En caso de mercancías peligrosas, indicar, en la línea inferior de la casilla su número según N.U., para mercancías de clase 1 y 2, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje.
En case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number, Class and 1: see special documentation demands in ADR, Part 5: The label number and Packing Group.

0001269

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 - 5, 9 - 16, 18 + 22